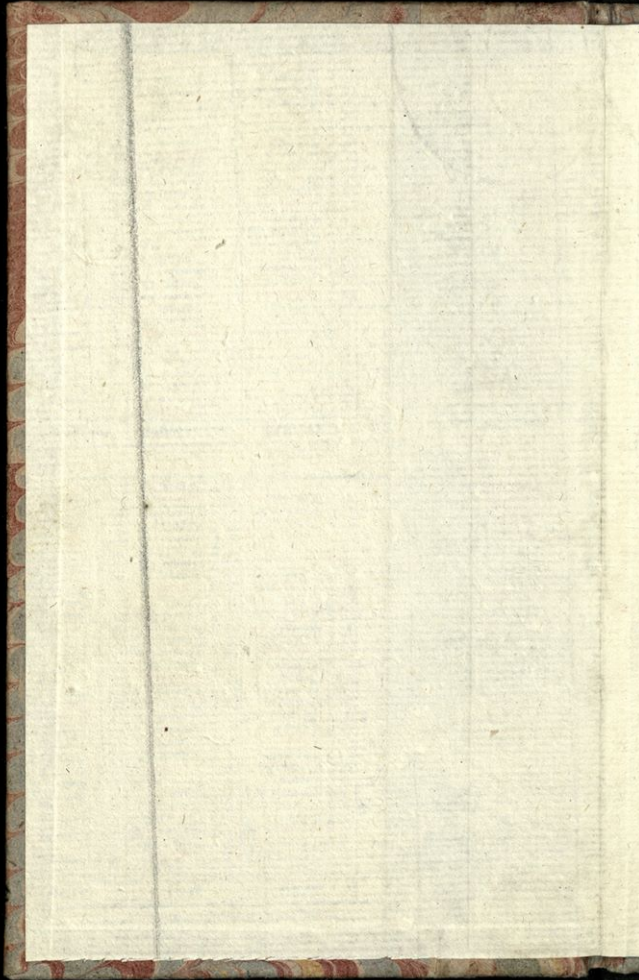
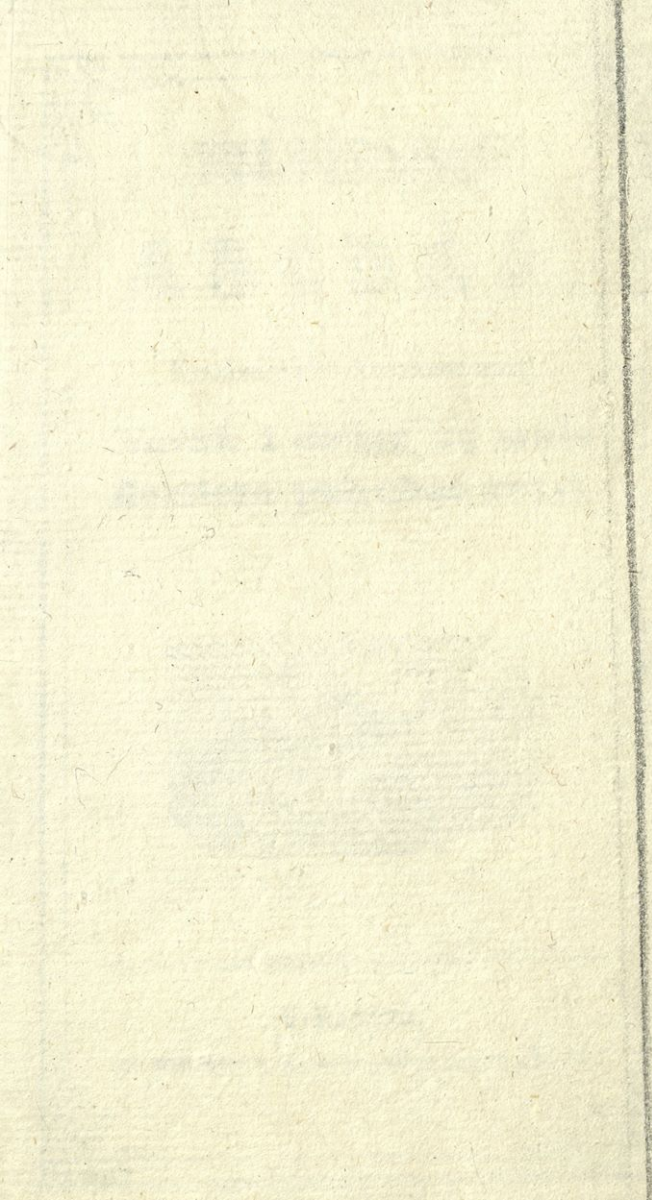


Narodna in univerzitetna knjižnica  
v Ljubljani

82027









# SZLOVENSZKI

A B C D Á R,

Krsztsánszko-katolicsánszki

**Návuk i drüge za malo  
decsiczo potrebne recsi.**



**V-Radgonl,**

pri Weitzinger J. A., duga yulicza hizsna № 18.

82027

SNLOVENSKI

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Križstauska-katoličanski

82027  
Návrh 1. a 2. malo  
deležico potrebne reči.



A 31. XII. 1947 / 11297

V. Radonič

Natis A. Leykamovih dedičev.

### **Glasnice.**

**A, a, E, e, I, i, O, o, U, u.**

*A, a, E, e, I, i, O, o, U, u.*

### **Tihnice.**

**B, b, C, c, Ć, ć, D, d, F, f,**

*B, b, C, c, Ć, ć, D, d, F, f,*

**G, g, H, h, J, j, K, k, L, l,**

*G, g, H, h, J, j, K, k, L, l,*

**M, m, N, n, P, p, Q, q,**

*M, m, N, n, P, p, Q, q,*

**R, r, S, s, Š, š, T, t, V, v,**

*R, r, S, s, Š, š, T, t, V, v,*

**Z, z, Ž, ž.**

*Z, z, Ž, ž.*

### Selbstlaute.

a, ä, e, i, o, ö, u, ü, (y).

a, ê, e, i, o, —, u, —, i.

ä, ä, e, i, o, ö, ü, ü, (y).

### Mitlaute.

b, c, d, f, g, h, ch, j, k, l, m,

b, c, d, f, g, h, ch, j, k, l, m,

b, c, d, f, g, h, — j, k, l, m,

n, p, q, r, s, ſ, sch, t,

n, p, q, r, s, ſ, sch, t,

n, p, q, r, s, s, s, š, t,

v, (ph).

z, (z).

fe, fe.



A, Ä, B, C, D, E, F, G,

a, ä, b, c, d, e, f, g,

H, I, K, L, M, N, O, Ö,

h, i, k, l, m, n, o, ö,

P, Q, R, S, Sch, T, U, Ü,

p, q, r, s, sch, t, u, ü,

V, (Vh), W, X, (Y), Z.

v, (vh), w, x, (y), z.

A B C D E F G  
H I J K L M N  
O P Q R S SZ T  
U V W X Y Z.

**A B C D E F G H I J K**  
**L M N O P Q R S SZ T**  
**U V W X Y Z.**

a b c d e f ff g h i j k  
l m n o p q r s f ff sz t  
u v w x y z.

a be ce de e ef eff ge ha i ji ka  
el em en o pe qu er es te u ve  
we ix ypszilon ze.

a e i o u ö ü.

ae au ei oe yi.

Ba be bi bo bu böbü

Ba ba.

Be ne dek.

Bi lo lej na.

Bo gá tecz.

Bu ha.

Bör kle.

Bü di na.

Bar ber bir bör bur

bör bür.

Bar bá ra.

Be de ni cza.

Bir bi csü va nye

Bor ko vics.

Bur kus.

Bör csoj cza.

Bür ros.

Csa cse csi cso

csu csö csü.

Csá ka nye.

Cse lo.

Csi nej nye.

Cso bi cza.

Csu mi ha nye.

Csö pin czi.

Csü tej nye.

Cza cze czi czo

czu czö czü.

Cza sza ri cza.

Cze pics.

Czi gü ta nye.

Czó cza nye.

Czu ker.

Czö rek.

Czü czek.

Da de di do du

dö dü.

Dá csa.

De cza.

Di ka.

Do brou ta.

Du go va nye.

Dö nok.

Dü si cza.

Fa fe fi fo fu fö fű.

Far bi ló.

Fer koj cza.

Fi lov czi.

Fo rin ga.

Fu kas.

Fö ri cza.

Fű ka si cza.



Ga ge gi go gu  
gö gü.

Ga ber.

Ge ricza.

Gi ba ni cza.

Go bi cza.

Gu ba.

Gör lin czi.

Güm lo.

Ha he hi ho hu

hö hü.

Ha mi cza.

He ro des.

Hi 'si cza.

Ho blics.

Hu sti va nye.

Hö tsek.

Hü do delnik.

Ja je ji jo ju jö jü.

Ja bo ko.

Je lé na.

Ji 'si cza.

Jo ná soj cza.

Ju da si cza.

Jö csi cza.

Jü 'si na.

Ka ke ki ko ku

kö kü.

Ka di lo.

Ke fi cza.

Ki va nye.

Ko bil je.

Ku kuj cza.

Kö ri ti.

Kü re ti na.

La le li lo lu lö lü.

La di cza.

Le to.

Li fzi cza.

Lo pár.

Lu czo va.

Le hö mer je.

Lü do mo recz.

Ma me mi mo mu

mö mü.

Ma ti cza.

Me li cza.

Mi lü va nye.

Mo li tev.

Mu csa nye.

Mö ra.

Mü hi cza.



Na ne ni no nu  
 nö nü.  
 Na pe la va nye.  
 Ne de la.  
 Ni ma ka.  
 No rü va nye.  
 Nu szko va.  
 Nö gér.  
 Nü cza nye.  
 Pa pe pi po pu  
 pö pü.  
 Pa li cza.  
 Pe hár nik.  
 Pí vecz.  
 Po 'sé rá vecz.  
 Pu rán.  
 Pö 'slí vecz.  
 Pü ti cza.  
 Ra re ri ro ru rö rü.  
 Ra ni cza.  
 Re men ka.  
 Ri bi cza.  
 Ro di cza.  
 Ru me ni.  
 Rö 's ka.  
 Rü fzta nye.

Sa se si so su sö sü.  
 Sá lí cza.  
 Se ga.  
 Si bi cza.  
 So pron.  
 Su mi cza.  
 Sö men.  
 Sü tanye.  
 'Sa 'se 'si 'so 'su  
 'sö 'sü.  
 'Sa lü va nye.  
 'Se lej nye.  
 'Si tek.  
 'Sol tár.  
 'Su ni cza.  
 'Sök 'soj cza.  
 'Sü pá nya.  
 Sza sze szi szo szu  
 szö szü.  
 Szá mecz.  
 Sze ke ra.  
 Szi ro mák.  
 Szo lár.  
 Szun cze.  
 Szö csi va.  
 Szü ho csa.

Ta te ti to to tö tü.

Ta len tom.

Te ti cza.

Ti kev cza.

To po la.

Tu li pán.

Tör csin.

Tü hi necz.

Va ve vi vo vu

vö vü.

Va rü vács.

Ve ve ri cza.

Vi no grad.

Vo di cza.

Vu na.

Vö ra.

Vü na.

Za ze zi zo zu zö zu.

Za cse tek.

Ze le nyé.

Zi dár je.

Zor je ni cza.

Zu zi va nye.

Zör ja li szo.

Zu va nye.

Z-da z-de z-di z-

do z-du z-dö z-dü.

Z-da le ka.

Z-de la.

Z-di ke.

Z-dó mo vi ne.

Z-du 'sí ne.

Z-dö mö ka.

Z-dü se.

## **Mo li tev Go szpo dno va.**

Vu i mé ni O csé, †, i Szi ná †, i  
Dü há Szvé to ga †, A men.

**O**csa naf, kí szi vu Ne bé szaj szvé-  
ti sze I mé tvo je. Pri di Krá le-  
sztvo tvo je. Boj di vo la tvo ja, kak  
na Né bi, tak i na zem li. Krü ha nas-

se ga v-fzak de né snye ga dáj nám  
ga dnešz. I od pü szti nám du gé nas  
se, kak i mi od pü scsa mo du 'sni-  
kom nas sim. I ne v-pelaj nášz vu szkü-  
sá va nye, ne go o szlou bo di nášz  
od hü do ga. A men.

## **Po zdrá vla nye Di vi cze Ma ríe.**

**Z**dra va boj di Ma rí a, mi los cse  
pu na, Go szpon je sz te bom, bla-  
go szlo vle na szi ti med 'se na mi, i  
bla go szlo vlen je szád tej la tvo je-  
ga Je zus. Szvé ta Ma rí a Ma ti Bo-  
'sa, mo li za nášz grej sni ke, zdaj, i  
vu vö ri szmr ti nas se. A men.

## **Va dlü va nye A po stol- szko.**

**J**ašz ver jem vu e dnom Bou gi, O-  
csi vřza mo gó csem, sztvo ri te li  
Né be, i zé mle. I vu Je zu si Kri-  
sztu si szi ni nye go vom je di nom  
Go szpou di nas sem. Kí sze je po prí-  
jao od Dü há szvé to ga, po rou do sze  
je od Di vi cze Ma rí e. Mo ko je tr



po pod Pon czi us. Pi lá tus som, ra  
szpet je mró, i po ko pan je. Sztou po-  
je do li pred pe kle, na tré tyi dén je  
go ri szta no od mrtvi, sztou po je vu  
Ne bé sza, tam szedí na de szni czi  
Bo gá Ocsé vřzamo gou csega. O dnet  
prí de szoudit 'si ve, i mr tve. Ver  
jem vu szvétom Dü hi, szvé to křfzt-  
sán szko Ka to li tsán szko Ma ter  
Czérkev, szveczov ob csin sztvo, gre  
hov od püscsa nye, tej la go ri szta-  
nej nye, i 'si tek ve ki vecs ni. Amen.

## **De szé tere Bo 'se Za- pou vi di.**

*Pr. va:* **J**az szam Go szpo din Boug  
tvoj, ne maj drügh Bogouv  
pred me nov, ne na prá vlaj szi  
zrej za ni kej pov, ka bi nyé mo lo.

*Drü ga:* Tvo je ga Go szpo dna Bogá  
I mé za mán go ri ne vzemi.

*Tré tja:* Szpou me ni sze, da szvétke  
po szve tis.

*Str ta:* Po stüj O cso tvo je ga, i Ma-  
ter tvo jo; da bo's dug o 'siv na ze



mli, ste ro Go szpo din Boug tvój  
dá te bi.

*Pe ta*: Ne mou ri.

*Se szta*: Ne pra znüj.

*Sze dma*: Ne kra dni.

*Ou szma*: Ne gú csi krí vo ga szvedo  
csán sztva prou ti tvo je mi bli-  
'snye mi.

*De vé ta*: Ne po 'se li 'se né tvó jega  
bli 'snye ga.

*De szé ta*: Ne po 'se li tvo je ga bli  
'snye ga hi 'se, ni po lá, ni szlugo,  
ni szlü 'sbe ni czo, ni ni kaj, ka  
je nyego vo. Amen.

## **Pe té re Czér ke vne Za- pou vi di.**

*Pr va*: **O**d szvé te Ma te re Czér kvi  
na sztá vle ne, i zapo vej-  
da ne szvét ke po szvé ti.

*Drü ga*: Vszá ki Szvé tek szvé to Mes  
so po bo 'sno po szlü saj.

*Tré tja*: Za po vej da ne posz tne  
dné ve ob dr 'sa vaj, i od ní ke jej  
sztvi ne sze zdr 'sá vaj.

*Str ta*: Gre he tvo je vřza ko le to  
pou leg prá vde řzvé te Ma te re  
Čzér kvi tvo je mi la řzti vno mi  
řzpo ve dni ki va dlüj; i náj me-  
nye e dnouk o koli Vü zma Ol tár-  
řzko řzve řztvo k te bi prí mi.

*Pé ta*: Pre po vej da ne dní go řztü-  
va nya ne řzlü 'si.

## **Sze dem jesz Sza kra men- tov.**

*Pr vi je*: **K**řřzt. *Drü gi*: Po trd je-  
nye. *Tré tji*: Ol tár řzko  
řzve řztvo. *Str ti*: Po kou ra. *Pe ti*:  
řzlejď nye Má za nye. *Sé řzti*: Čzér  
kve ni Réd. *řzéd mi*: Hi 'sni Zá kon.

## **Bo 'sán řzke já ko řzti.**

Ve ra, Vü pa nye, i lü bé zen.

## **Glá vne já ko řzti.**

I. řzpa met nořzt. II. Mer tü esli-  
řzvořz. III. Pra vi cza. IV. Düho  
vna krep kořzt.

## **Trou je glá vne do bre- de la.**

- I. **P**ofzt. II. Al mo stvo. III. Mo-  
litev.

## **Sze dmé re dü ho vne mi lo szti vno szti do brede la.**

- I. **G**rej 'sni ke ká ra ti. II. Ne zna-  
jou cse vcsi ti. III. Dvo jecsim  
do ber ta nács dá va ti. IV. 'Sa  
lofzt ne trou sta ti. V. Kri vi czo mi  
ro vno tr pe ti. VI. Pro tivní kom  
od pü szti ti. VII. Za 'sive, i mr tve  
Bo gá mo li ti.

## **Szé dmé re te lo vne mi lo- szti vno szti de la.**

- I. **L**acs ne na hrá ni ti. II. 'Se dne  
na po ji ti. III. Ná ge o blá-  
csa ti. IV. Pou tni ke na sztán pri-  
jé ti. V. Vou zni ke o szlo bá ja ti.  
VI. Be te 'sni ke po ho di ti. VII.  
Mr. tve po ká pa ti.

## **Sze dmé ri glá vni gre hi.**

- I. **G**iz dofzt. II. Szkou pofzt. III.  
Ho tli vofzt. IV. Ne vos cse



noszt. V. La ko ta. VI. Szr di tofzt.  
VII. Vtrá gli voszt.

## **V-Né bo Kri csé csi cse- tvé ri gre hi.**

I. **Z**-vou lov vcsi nye no Lü do mor-  
fztvo. II. Prou ti natú ri te lo vni  
greh. III. Szi ro má kov, fzi ro ticz,  
i Do vicz prej sa nye. IV. Szlu gov,  
de lav czov ná ji ma za dr'sá va nye.

## **Cse tvé re szlejd nye de la.**

I. **S**zmrt. II. Szlejd nya Szoud ba.  
III. Pe keo. IV. Ne be fzko Krá-  
le fztvo.

## **Rána Molítvicza.**

**O**h milofztivni, i nefzkoncsane do-  
broute Ocsa moj Nebefzki! hvála,  
i díka tebi bojdi na vfze veke, ka fzi  
mené eto preminoucsó noucs fz-  
tvoje fzvéte miloscse od vfzake pogibeli, i  
kvára; naj bole, ka fzi me od nágle,  
i nepripravne fzmrti milofztivnó obar-  
vao. Pod stero tvojo Ocsinfzko o-



brambo preporócsam poniznó i den dénesnyi düso, i tejlo moje; i profzim te oh Boug moj, vari me dnefz od vfzáke féle nefzrecse, náj bole pa fzmertnoga grejha. Oh Bo'se Nebe-fzki! ovo tebi tejlo, i düso mojo kakti ráni Aldov gori aldüjem, i vfza, kajkoli mám, vu tvoje fzvéte roké preporácsam. Tvoj fz. Angeo naj bode fztálnó z-menov, da mi nikaj ne bode mogao skouditi nepriátel. Amen.

### **Vecserásnya Mólitvicza.**

**O**h vfze dobro moje, Boug moj! Jafz nevolni grejsnik tebi z-fzrczá mojega poniznó hválo dájem za vfze tvoje dáre, stere fzi meni fz-tvoje nezgrüutane dobroute do eti máo milofztivno prikázao; i náj bole, ka fzi me den denésnyi od greha, nágle fzmrti, i od vfzáke düsevne, i telovne pogibelnofzti obarvao. I csi fzam dnefz kaj tebi protivnoga vcsíno, daj mi tvojo milosceso Gofzpodne, naj morem právo po'salüvati moje grehe, i za nye dofztojno pokouro vcsiniti. Bojdi z-

menom Jezus moj lübléni! i ne daj  
sze meni nigdár od tebe odkapcsiti.

bo Angeo Bo'si, Varüvács moj lü-  
bléni! profzim te. Vari me, i bráni  
eto nous od vszega hüdogo, i náj bo-  
le od nágle szmrti. Amen.

## **Pozdrávlanye B. D. Marie vgojdno, opoudné, i vecsér.**

**A**ngeo Gofzpodnov je nazvejszto  
Maríi, i proprijéla je od Düha szve-  
toga. Zdrava bojdi &c.

Ovo szlü'sbenicza Gofzpodnova, naj  
mi bode pouleg rejesi tvoje. Zdrava  
bojdi &c.

I. Rejes je Tejlo vcsinyena i prebi-  
vala je med nami. Zdrava bojdi &c.

v. Moli sze za nász Sz. Mati Bo'sa.

B. Naj vrejdni posztánemo obecsánya  
Krifztusovoga.

## **Molimo.**

**G**ofzpodne Bo'se profzimo te ponízno,  
vlej tvojo sv. miloscse vu nase pá-  
meti, da ki szmo po Angelszkom na-  
zviscsávanyi Gofzpodna Krifztusa

Szina tvojeĝa Tejla oblecsenye szpoznali, po nyegovi mokaj, i Szvétom Krí'si vu díko gori sztanejnya zape-lani bodemo. Po onom nasem Jezusi Krifztusi. Amen.

### **Sztolni Blagoszlov.**

**V**szeh sztvárih ocsi Gofzpodne Bo'se, vu tebi sze vüpajo, i ti nyim dávas hráno v-potrejbnom vrejmeni; Ti odpéras milofztivne roké tvoje, i napunis vszako sztvár sztvojim szvétim blagoszlovom. Díka bojdi Bougi Ocsi, i Sziní, i Szvétomi Dühi, kak je bilou vu zacsétki, tak i zdaj, i na vsze veko.

*Ocsa nas &c.*

**B**lagoszlovi naz Gofzpodne Bo'se, i Bete tvoje dáre, stere bo'mo sztvoje dobroute k-nam jemali. Po nasem Gofzpodni Jezusi Krifztusi. Amen.

### **Hválo dávané po jej-sztvini.**

**H**vál'te Gofzpodna vszi národje, hváli Nyega vsze lüfztvo; ár je potrdjena nad nami nyegova szmilenofzt; i pra-



vicza Gofzpodnova ofztáne na veke. Dika bojdi Bougi Ocsi, i Szini, i Szvé-  
tomi Dühi, kak je bilou vu zacsétki,  
tak i zdaj, i na vŕze veke.

*Ocsa nas &c.*

**H**válo tebi dájemo vŕzamogoucsi Go-  
fzpodne Bo'se za vŕze tvoje dáre,  
stere ſzi nám ſz-tvoje dobroute milo-  
ſztivno prikazao. Ki 'ſivés, i kralüjes  
na vŕze veke. Amen:

## Réd dvorbe

pri

# áldovi ſzvéte Mese.

*Gda ſze'zse Mésnik gori oblicse, dvorjenik vzeme  
Mésno knigo, i z-szegestie k-Oltari idoucsi na  
Oltár jo dene. Potom na lejí sztrán Mésnika  
doli pokleknovsi, odgovórja nyemi naszledü-  
vajoucsim tálom:*

*Mésnik:* **I**ntroibo ad Altare DEI.

*Dvorjenik:* Ad DEUM, qui lætificat juventutem  
meam.

*Més.:* Judica me DEUS, & discerne causam  
meam, de gente non sancta; ab homine iniquo,  
& doloso erue me.

*Dvor.:* Quia tu es DEUS fortitudo mea: quare  
me repulisti? & quare tristis incedo, tum affligit  
me inimicus.



*Més.*: Emitte lucem tuam, & veritatem tuam: ipsa me deduxerunt & adduxerunt in montem sanctum tuum, & in tabernaculo tua.

*Dvor.*: Et introibo ad Altare DEI, ad DEUM, qui lætificat juventutem meam.

*Més.*: Confitebor tibi in Cythara Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, & quare conturbas me?

*Dvor.*: Spera in DEO, quoniam adhuc confitebor illi; salutare vultus mei, & DEUS meus.

*Més.*: Gloria patri, & filio, & Spiritui Sancto.

*Dvor.*: Sicut erat in principio, & nunc, & semper & in sæcula sæculorum. Amen.

*Més.*: Introibo ad Altare DEI.

*Dvor.*: Ad DEUM qui lætificat juventutem meam.

*Més.*: Adjutorium nostrum in nomine Domini.

*Dvor.*: Qui fecit cælum & terram.

*Més.*: Confiteor DEO Omnipotenti &c.

*Dvor.*: Misereatur tui Omnipotens DEUS, & dimissis peccatis tuis perducatur te ad vitam æternam.

*Més.*: Amen.

*Dvor.*: Confiteor Deo Omnipotenti, Beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaëli Archangelo beato Joanni Baptistæ, Sanctis Apostolis Petro & Paulo, Omnibus Sanctis, & tibi Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo & opere, *eti sze vprfzi bje govorécsi*: Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor Beatam Mariam semper Virginem, Beatum Michaëlum Archangelum, Beatum Joannem Baptistam, Sanctos Apostolos Petrum & Paulum, omnes Sanctos, & te Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

*Més.*: Misereatur vestri Omnipotens Deus &c.

*Dvor.*: Amen.

*Més.*: Indulgentiam absolutionem, & remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens, & misericors Dominus.

*Dvor.*: Amen.

*Més. :* Deus tu conversus vivificabis nos.

*Dvor. :* Et plebs tua lætabitur in te.

*Més. :* Ostende nobis Domine misericordiam tuam.

*Dvor. :* Et salutare tuum da nobis.

*Més. :* Domine exaudi orationem meam.

*Dvor. :* Et clamor meus ad te veniat.

*Més. :* Dominus vobiscum.

*Dvor. :* Et cum spiritu tuo.

### Po Introitusi.

*Més. :* Kyrie eleison.

*Dvor. :* Kyrie eleison.

*Més. :* Kyrie eleison.

*Dvor. :* Christe eleison.

*Més. :* Christe eleison.

*Dvor. :* Christe eleison.

*Més. :* Kyrie eleison.

*Dvor. :* Kyrie eleison.

*Més. :* Kyrie eleison.

*Mésnik esi právi :* Electamus genua.

*Dvorjenik odgovori :* Levate. *Csipa.*

*Mésnik velí :* Dominus vobiscum.

*Odgovori Dvorjenik :* Et cum spiritu tuo.

*Mésnik na konczi molitve :* Per omnia sæcula sæculorum.

*Dvorjenik odgovori :* Amen.

*Na konczi pa Epifstole právi :* Deo gratias.

*Gda Mésnik od knige na szrejdo Oltára sztoupi, vzeme Dvorjenik knigo, i nesze na sztrán Evangelio.*

*Més. :* Dominus vobiscum.

*Dvor. :* Et cum spiritu tuo.

*Més. :* Initium, ali Sequentia sancti Evangelii &c.

*Dvor. :* Gloria tibi Domine.

*Gda pa še Mésnik presté Evangeliom, pravi.*

*Dvor. :* Laus tibi Christe, i doli poklekne.

*Més. :* Dominus vobiscum.

*Dvor. :* Et cum spiritu tuo.



*Dvorjenik vzeme pehár z-vinom, i dá Mésniki, tak rávno i pehár z-vodouv. Potom vzeme szklejcsiczo, i pehár z-vodouv, ino vlije na prszte Mésnika. Teda brszaeso vküp szprávi, vankis na prvo meszto polo'si, i doli poklekne.*

**Més.:** Orate Fratres.

**Dvor.:** Suscipiat Dominus hoc Sacrificium de manibus tuis ad laudem, & gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostrum, totiusque Ecclesiae suae sanctae.

### Po malom császi.

**Més.:** Per omnia saecula saeculorum.

**Dvor.:** Amen.

**Més.:** Dominus vobiscum.

**Dvor.:** Et cum spiritu tuo.

**Més.:** Sursum corda.

**Dvor.:** Habemus ad Dominum.

**Més.:** Gratias agamus Domino Deo nostro.

**Dvor.:** Dignum & justum est.

*Gda právi Mésnik, Sanctus, Dvorjenik dá zvon-cseczom znamenye, i trí krát na kráczí czinka. Potom merka, gda Mésnik roké dr'si ober keliha, i zacsne kri'sati osztio, i kelih, pa czinka na kráczí. Zatejm poklekne na szrejdo Oltára. I kazulo edno malo prizdigne, naj ne zadejva Mésniki, i gda Kri-sztusovo Tejlo podigáva, czinka trí krát na kráczí dokecs Mésnik szvéte Osztie doli na Oltár ne dene. Tak rávno csiní na podigávanye nyegove szvétè Krvi.*

**Més.:** Per omnia saecula saeculorum.

**Dvor.:** Amen.

**Més.:** Et ne nos inducas in tentationem.

**Dvor.:** Sed libera nos a malo.

**Més.:** Per omnia saecula saeculorum.

**Dvor.:** Amen.

**Més.:** Pax Domini sit semper vobiscum.

**Dvor.:** Et cum spiritu tuo.

*Geto je pa se Mésnik k-szebi vzéo Tejlo, i Krv Goszpodna, Dvorjenik vzeme pehár i vljeje vu kelih malo vina. Potomtoga pa na prszte, stere dr'si ober kelihaz:*

*I teda vzeme knigo Dvorjenik; i nesze jo na sztrán Episztole, on pa na sztrán Evangylioma doli poklekne. Amen.*

*Més.: Dominus vobiscum.*

*Dvor.: Et cum spiritu tuo.*

*Mésnik na konczi molitve. Per omnia sæcula sæculorum.*

*Dvor.: Amen.*

*Més.: Dominus vobiscum.*

*Dvor.: Et cum spiritu tuo.*

*Més.: Ite Missa est, ali Benedicamus Domino.*

*Dvor.: DEO gratias.*

*Csi je pa Messa za mrtve, právi:*

*Més.: Requiescant in pace.*

*Dvor.: Amen.*

*Csi knigo odprto nihá Mésnik; prejk jo nesze Dvorjenik na sztrán Evangylioma; i teda poklek-novsi na szrejdi Oltára, naj vzeme blagoszlov, na konczi blagoszlova právi: Amen. Zatejm taki.*

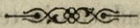
*Més.: Dominus vobiscum.*

*Dvor.: Et cum spiritu tuo.*

*Més.: Initium, ali Sequentia Sancti Evangelii &c.*

*Dvor.: Gloria tibi Domine.*

*Dvorjenik na konczi Evangylioma vszigidár glasznó právi: Deo gratias.*





## **Deacski Racsún.**

**I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII.  
IX. X. XI. XII. XIII. XIV. XV.  
XVI. XVII. XVIII. XIX. XX.  
XXX. XL. L. LX. LXX. LXXX.  
XC. C. CC. CCC. CD. D. DC. DCC.  
DCCC. CM. M.**

## **Némski Racsún.**

**1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.  
11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18.  
19. 20. 30. 40. 50. 60. 70. 80.  
90. 100. 200. 300. 400. 500.  
600. 700. 800. 900. 1000.**

# **PRIDAVEK.**

**Krátke Krsztsánszki Návuk za málo  
Deczo.**

### **I. Návuk.**

P. Kak fze more prekri'siti?

O. Etak: Vu Iméni Ocsé †, i Sziná †, i  
Dühá Szvétoga. Amen.

P. Keliko je Bogouv?

O. Eden je Boug?

P. Keliko je Bo'sánszki Person?

- O. Tri szo Bo'sánfzke Persone?
- P. Kak sze zovéjo te tri Bo'sánfzke Persone?
- O. Prva sze zove: Ocsa Boug Drüga:  
Szin Boug. Trétya: Szvéti Düh Boug.
- P. Sto náfz je fztvouro?
- O. Ocsa Boug.
- P. Sto náfz je odküpo?
- O. Szin Boug.
- P. Sto náfz je poszvéto?
- O. Szvéti Düh Boug.
- P. Stera je med tejmi trejmi Personami fztarejsa, véksa, ali mocsnejsa?
- O. Edna je nej; ár szo vfze tri med fze-  
bom vu vfzem ednáke.
- P. Jeli je tak nej fztarejsi Ocsa Boug od  
fzvoega jedino-rodjenoga Sziná?
- O. Nej je; ár szo vfze tri Persone od véka.
- P. Jeli je pa dönok vfzáka Persona Boug?
- O. Vfzáka Persona je právi Boug.
- P. Zakáj szo tak nej trije Bogouvyje?
- O. Záto; ár vfze tri Persone májo edno  
Bo'sánfzko Natúro.
- P. Ka je Szvéto Trojfstvo?
- O. Eden Boug, i tri Persone: Boug Ocsa,  
Boug Szin, Boug Szvéti Düh.
- P. Gde je Boug?
- O. Boug je povszéd nazoucsi.
- P. Jeli je tak pri náfz tüdi?
- O. Tüdi je nazoucsi?
- P. Tak vídi, csüje, i zná vfza dobro?

O. Vŕza vídi, csüje, i zná dobro.

P. Zakaj tak mi Bogá ne vídimo?

O. Záto; ár je Boug csifzti Düh.

P. Od koga je Boug Ocsa?

O. Od ŕzamoga ŕzebe od véka.

P. Od koga je pa Szin Boug?

O. Szin Boug je od Bogá Ocsé od véka.

P. Jeli je rodjeni Szin Boug od Bogá Ocsé,  
ali pa od nyega ŕzhája?

O. Rodjeni je Szin Boug od Ocsé.

P. Jeli je pouleg té Natúre Bo'sánfzke rod-  
jeni Szin Bo'si meo Mater?

O. Nej je meo; ár ŕze je od Bogá Ocsé  
naroudo brezi Materé.

P. Od koga je pa Düh Szvéti?

O. Düh Szvéti je od Bogá Ocsé, i Sziná?

P. Jeli je tüdi rodjeni Düh Szvéti, kak  
Boug Szin od Ocsé?

O. Nej je rodjeni, nego ŕzhája Düh Sz.  
od Bogá Ocsé, i Sziná od véka.

## II. Návuk.

P. Ka ŕzo dobra znami vcsínile te tri Bo'  
sánfzke Persone?

O. Boug Ocsa náfz je ŕztvoudo, Boug Szin  
odküpo, Boug ŕz. Düh náfz je poŕzvéto.

P. Szkoj náfz je Boug Ocsa ŕztvoudo?

O. Znicŕfza.

P. Na kaksi Kejp náfz je Boug ŕztvoudo?

O. Na ŕzvoj ŕzvéti Kejp.



P. Kakda nász je sztvouro Boug na szvoj sz. Kejp, jeli na tejlo. ali pa na düso gledoucs?

O. Na düso gledoucs.

P. Zakaj pa tüdi nej na tejlo gledoucs?

O. Zató; ár je Boug szam csíszti Düh.

P. Zakaj nász je Boug sztvouro?

O. Zató; naj bi nycmi eti vörnó szlü'sili, po szmrti sze pa zvelicsali.

P. Kama ido po szmrti vörnih, i pobo'snih lüdih düse?

O. Ali taki v-Nébo, ali pa do csafza v-Purgatorium.

P. Sterih düse ido v-Purgatorium?

O. Onih, kí szo toti vu Bo'soj milosci z-etoga szvejta premínoli, ali szo dönok vu szvojem 'sítki za szvoje vesinyene grehe Bo'soj praviczí zadofzta nej vesínili.

P. Sterih düse pa zráven ido v-Nébo?

O. Onih, kí vu Bo'soj milosci merjéjo i kí szo vu etom 'sítki za szvoje grehe zadofzta vesínili Bo'soj praviczí.

P. Ka májo ti blá'seni v-Nébi?

O. Nezgrüntano, i vekivecsno radofzt.

P. Kama pa nevörnih, i nepobo'snih lüdih düse ido po szmrti?

O. V-Pékeo.

P. Ka je v-pékli?

O. Vekivecsni ogyen.



- P. Jeli szmo od pekla odküpleni?  
O. Odküpleni szmo.
- P. Sto nász je odküpo?  
O Szin Bo'si.
- P. Gde nász je odküpo?  
O. Na Kri'snom drejvi.
- P. Szkim nász je odküpo?  
O. Szpreleványem szvoje sz. Krví.
- P. Ka je imé Szini Bo'semi?  
O. Jezus Kriztus?
- P. Ka je za rejcsi: Jezus?  
O. 'Sidovszka.
- P. Ka vesini po szlovenszkom?  
O. Zvelicsiteo.
- P. Ka je pa za rejcsi: Kriztus?  
O. Greska.
- P. Ka vesini po szlovenszkom?  
O. Namázani.
- P. Ka je tak Jézus Kriztus?  
O. Boug, i Cslovik je.
- P. Jeli je Kriztus od véka bio Boug, i Cslovik?  
O. Nej je; ár je szamo Boug bio od véka.
- P. Gda je tak z-Cslovekom poufztao Szin Bo'si?  
O. Gda sze je vu Divicze Marie utrobi poprijao.
- P. Od koga sze je poprijao Szin Bo'si?  
O. Od Dühá szvétoga.
- P. Jeli je pa Jó'sef bio Ocsa Gofzpodna Kriztussa?

O. Nej je bio Jó'sef Ocsa nyegov, nego hraniteo.

P. Vejm je pa Mariá práva Krifztussova Mati bila?

O. Mariá je práva Krifztussova Mati bila.

P. Da je Krifztus Boug, i Cslovik, morebiti i dvej natúri má?

O. Krifztus dvej natúri má.

P. Povej mi onivi dvej natúri?

O. Edna je natúra Bo'sánfzka, ta drüga Cslovecsánfzka.

P. Jeli szta tak dvá Krifztussa?

O. Nej szta; nego je szám eden Krifztus.

P. Kakda je szam eden Krifztus, da dvej natúri má?

O. Szám eden je Krifztus, esi gli dvej natúri má? ár je szamo edna Persona v-Krifztussi.

P. Kaksa Persona je v-Krifztussi, jeli Cslovecsánfzka, ali Bo'sánfzka?

O. V-Krifztussi je Persona Bo'sánfzka.

P. Kakda je tak trpo za náfz Krifztus moke jeli kak Boug ali kak Cslovik?

O. Krifztus je za náfz moke trpo kak Cslovik.

P. Jeli pa Boug ne more trpeti?

O. Boug nikaj ne more trpeti.

P. Gde náfz je szvéti Düh poszvéto?

O. Szvéti Düh náfz je poszvéto naj prole vu sz. Krfzti; zatejm náfz pa poszvéti vszi-

gdár, gda stero szveštvo vrejdnó gori primemo.

### III. Návuk.

P. Jeli szo nam po'rejbná Szveštva na zvelicsanye?

O. Potrejbna szo nám Szveštva na zvelicsanye; ár szo ona na nasse pošvečenýé naštválena.

P. Sto je naštvávo Szveštva?

O. Szám Gofzpon Jezus Krifztus.

P. Keliko je táksi od Gofzpodná Krifztussa naštváveni Szvéšt?

O. Szedem.

P. Povej mi; kak sze imenüjo ona Szveštva e

O. I. Krifzt. II. Potrdjenýé. III. Oltárfzk? Szveštvo. IV. Pokoura. V. Szlejdnyo. mázanye. VI. Czerkevni Réd. VII. Hisni Zákon.

P. Stero Szveštvo je naj bole potrejbno vřákomi Csloveki?

O. Szvéti Krifzt.

P. Stero le pa potom naj plemenitejse Szveštvo

O. Přszvéto Oltárfzko Szveštvo.

P. Ka je Oltárfzko Szveštvo?

O. Oltárfzko Szveštvo je Gofzpodná Na-sega Jezussa Krifztussa isztinfzko Tejlo, i Krv pod krüsnim, i Vinřkim kejpom.

P. Ka pa more Cslovik esiniti, naj vrejdnó přstoupi k-tomi velikomi Szveštvi?

O. Naj Cslovik vrejdnó přstoupi k-tomi



Szvefztvi, mori sze k-nyemi pripraviti po právoj Pokouri.

P. Jeli je Pokoure Szvéfztvo potrejbno Csloveki?

O. Pokoure Szvéfztvo je potrejbno vřákomu Csloveki, ki po řz. Křfzti vu řzmrtni greh řzpádne.

P. Ka dobí grejsnik po Szvefztvi Pokoure?

O. Odvézanye řzvojih grejhov.

P. Jeli Redovnik má oblářzt grejsnika odvézati od nyegovi grejhov?

O. Má jo.

P. Sto je dáo Redovniki tou veliko oblářzt?

O. Szam Gofzpon Jezus Křfztus.

P. Ka escese dobí pokouro esinécsi cslovik po Szvéfztvi Pokoure?

O. Dobi escese Cslovik po Szvéfztvi Pokoure vekivecsni kastig odpüscsenye; Bo'so milosceso; i düsne veřfzti pokoj.

P. Keliko tálov more meti práva Pokoura?

O. Práva Pokoura more pét tálov meti.

P. Povej mi one tále?

O. I. Je düsne veřfzti Zgrüntávanye. II. Je Po'salüvanye grejhov. III. Je Mocna odlüba. IV. Szpouvid. V. Je Zadofzta csinejnye.

P. Ka je zgrüntávanye düsne veřfzti?

O. Düsne veřfzti zgrüntávanye je premislávati, jeli řzmo pregrejsili z-mislejnyem, z-po'selejnyem, z-gucsom, i z-esinej-



nyem ; escse i z-zamüdejnyem : kak, i kelikokrat szmo Bogá zbantüvali.

P. Ka je pa Po'salüvanye?

O. Po'salüvanye je odürjávanye grejhov ober vfze drüge hüdoube, i ka szmo Bogá zbantüvali z-szrczá nasega 'salüvanye, z-mocsnov oblübov Bogá vecskrát nej zbantüvati.

P. Keliko féle je pa Po'salüvanye?

O. Po'salüvanye je dvóje féle; Popolno, i nepopolno?

P. Ka je to popolno Po'salüvanye?

O. Popolno po'salüvanye je ono, gda je grejsniki zato 'sáo za grejhe, ka je snyimi Bogá, kak náj vékso dobrouto zbantüvao.

P. Ka je pa to nepopolno Po'salüvanye?

O. Nepopolno po'salüvanye je, gda grejsnik zato 'salüje szvoje grejhe, ka je po nyih Nébo zgübo, i pekeo fzi je zafzlü'so.

P. Jeli je zadofzta to nepopolno Po'salüvanye na odpüscsanye grejhov?

O. Nej je zadofzta nepopolno Po'salüvanye na odpüscsánye grejhov zvüna szpouvidi.

P. Tak je to zadofzta, gda sze grejsnik navküpe i szpovej.

O. Zadofzta je, csi sze grejsnik navküpe i szpovej.

P. Povej mi, ka je mocsna oblüba?

O. Mocna oblüba je práva vola grejsnika, ka szvoj 'sítek pobougsa, i vecskrát ne pregrisi.

P. Ka je pa Szpouvid ?

O. Szpouvid je 'salofztno vadlívanye grej-hov pred právim Redovnikom, kakti Krifztussovím Namefztníkom, naj sze od nyih odvé'se.

P. Jeli je du'sen grejsnik vfze szvoje grejhe vadlívati vu szpouvidi ?

O. Du'sen je grejsnik vfze szvoje grejhe vadlívati vu szpouvidi, kak nyega dúsna vejfzt tou'si.

P. Jeli je tak du'sen grejsnik i vfze ménse szvoje grejhe vadlívati Redovníki ?

O. Du'sene grejsnik szvoje ménse grejhe vadlívati Redovníki; ar je jáko hafz-novito.

P. Ka more csiniti grejsnik prvle, liki sze zacsne szpovidávati ?

O. Doli poklekne, prekrí'si sze, i profzi blagofzlov od Redovníka etak: Profzim váfz Ocsa dúhovni, naj mi dájo szv. bla-gofzlov, da vse moje grejhe morem po-punoma vadlívati.

P. Ka pa po szvétom blagofzlovi more grejsnik csiniti ?

O. Csi vrejmen dopüfzti, náj moli ob-csinfzko szpouvid etak: szpovidávam sze Bougi vřzamogoucsemi, Bla'senoj

Marii vszigdár Diviczi, vszejm szvéczom, i vám mojemi dühovnomi Ocsi ka szam od moje szlejdnye szpouvidi máo (eti naj povej vrejmen szlejdnye szpouvidi) vno-go krát pregrejso, Najmre: Ka szam etc.

P. Kakda more szklenoti grejsnik szvojo szpouvid?

O. Etak more szklenoti grejsnik szvojo szpouvid: za vsze etc, i drüge vesi-nyene moje grejhe velike, i mále, zná-ne, i neznáne 'sao mi je z-potrto-ga szrczá mojega nej szamo zato, ka szám z-mojimi, necsamurnimi grejhi Nebélsa zgübo, i pekeo szi prifzlü'so, nego mi je náj bole záto 'sao, ka szam náj vék-so dobrouto, Boga mojega zbantüvao, ali 'se z-szrczá odürjávam vsze moje grejhe, i mocsnó zdaj oblübim z-Bo'sov miloscsov pobougsánye mojega 'sítká. Profszim dühovnoga Ocsa, naj mi dájo pokouro, i odvézanye mojih grejhov.

P. Jeli je po szpouvidi potrejbno zadofzta-csinejnye?

O. Potrejbno je.

P. Ka je zadofzta csinejnye?

O. Zadofzta csinejnye szo ona dela, stera sze od Redovníka nalo'sijo grejsniki na pokouro za nyegove szpovejdane grejhe.



#### IV. Návuk.

P. Jeli ti vfza tá verjes?

O. Verjem.

P. Zakaj ti vfza tá verjes?

O. Zato vfza tá verjem: ár je fzám Boug nanezvejszto.

P. Jeli escse kaj vecs verjes?

O. Verjem vfze ono, kajkoli je Boug nanezvejszto, i zapovédao vervati.

P. Zakaj verjes vfze ono, ka je Boug nanezvejszto, i zapovédao vervati?

O. Zato vfze ono verjem, ár je Boug vekivecsna pravicza, nefzkoncsana modroufzt, kí niti nikoga ne more vkaniti, niti nikak ne more prekanyéni biti.

P. Ka fze pa tí vüpas?

O. Jafz fze vüпам vfze ono, ka je Boug obecsao.

P. Zakaj fze tak vüpas?

O. Zato fze tak vüпам, ár je Boug dober zmo'sen, i veren vu fzvojem obecsanyi.

P. Ka nám je Boug obecsao?

O. Boug nám je obecsao vu etom 'sitki fzvojo fzvéto milosceso, po fzmrti pa Nebefzko králefztvo.

P. Jeli Bogá lübis?

O. Lübirim ga, i morem ga ober vfzega lübiti; ár je on néj véksa dobrouta.

P. Kakda lübis Bogá ober vfzega?

O. Bogá lübir ober vszega tak, da ráj  
sesém mrejtí, nego Boga zbantüvati.

P. Kakda pa lübis tvojege bli'snyegá?

O. Rávno tak lübir bli'snyegá mojega,  
kak szamoga szebé.

P. Zakaj tak lübis tvojege bli'snyega?

O. Zato; ár je tak szam Boug zapovedao.

---

**V**szaki dén ráno aldüj vsza Bougi ponízno  
te bodo tvoja dela nájem pri Bougi mela.  
Potom sti, písi, ali mo!i, 'se sze szprehodi, tak  
ti bo vrejmen krátko, i tvoje delo lejhko,  
Návuk Krfztsánfzki szkrblívo navcsi sz.  
vszaki: ár je pogibelno nyega neznánye  
kefzno.

---

## NOUVI PRIDAVEK.

---

### P e s z e m.

Stero decza v-souli má szpejvati, gda  
sze zránya, ali zvecsera vküp szprávi.

**H**odi Düh szvéti Boug práve szvétlofzti,

I nase témne pámeti preszvejti!

Naj mi vu vcsenyej vszi moremo meti

Na prej idejnye;

Dáj nám k-Navúki szvigdár dobro volo.  
Bátrivno szrezé, ino pomoues tvojo,  
Vesenyá zdrsati, i v-dobrom obsztati,  
darüj nám sztálno.

### **Molitvicza.**

Gofzpodne Bo'se! ki fzi tvoje verne z-  
szvetlofztjom Dühá Szvétoga preszvejto, ino  
fzi je na vszo praviezno návесо; dopüszti mi-  
lofztivno Ocsa nasz drági Nebeszki! naj sze  
i mi po milosci onoga Szvétoga Dühá more-  
mo navesiti, ka je praviesno, i Tebi prijétno.  
Po nasem Gofzpodni Jezussi Krisztussi. Amen.

### **Peszem,**

P o v s c e n y e j .

Blagofzlovi oh Boug z-nebész nasa vesenyá,  
Stera szmo zdaj vzéli mi od Vucsitela,  
Na postenyé tvojéga Iména;  
Vesini oh Boug! naj prijétna,  
Mi bodemo tvoja decza,  
I nasega trüda Ti nám bojdi plácsa.  
Profzimo te Jezus vcezejpi v-nasa szreza,  
Po preszvétom Dühi vsza potrejbna vesenyá,  
Naj ne pozábimo mi Návuka,  
Nego sztálno pouleg nyega,  
Naj 'Sivémo vsze dní sítka,  
Kak nasz opomína tvoja Sz. Právda.

### **Molitvicza.**

Hvála, i díka Tebi bojdi Ocsa nasz Boug  
Nebeszki! ki fzi nám milofztivno dopüszto na



vesenyé vu eto mešzto vküp priddi, i poníznó  
sze Tebi molimo oh Boug drági, obrni nám  
vsza ona, Stera szmo sze návcsili, na nász  
vrejmeniti, i vekivecsni hafzek. Blagofzlovi  
oh milofztivni Bo'se! nasega Krála, v vsze  
Poglaváre; zdr'si nase roditele, prijátele, i  
dobrocsinitele, znami navküpe vu 'selnom  
z-drávjyi, i vu sztálnom méri. Po nasem G.  
Jezussi Krifztussi. Amen.

P o b o ' s n o g a d e t e t a R á n o k - B o u g i z d i -  
h á v a n y e i p o n í z n a p r o s n y a .

Da jzam dnešz zdrav gori sztano,  
Bougi hvála! brezi grejha;  
Bár da bi tak csíszť ofztano  
Vesz dén, i brez vszega kvára

Ocsa! vszega szvejta vernih,  
Zgledni sze naj tvoje dejte,  
Vari me povszéd, i navcsi  
Oh Boug! szvéte pouti tvoje.

Daj sze mi tebé bojati,  
Ino vszigdár postüvati,  
Z-czejloga szrczá lübiti,  
Vu tebi sze radüvati.

Ocsa, tou je moja du'snofzt;  
Ar jazf rafztém kak mladika,  
Stera sze vezipí na rodnofzt  
Száde, lepráj dobroga.

Daj mi dober szád roditi,  
O Boug! sztvoje milofzti;

Naj ofztánem jasz do szmrti,  
Vu 'sitka pobo'snofzti.

Moudroga Kátoa Lejpi Tanácsi.

Naj prvo fze Bougi moli.  
Roditele lübi  
Rodbino tvojo postüj.  
Vučsitela fze boj.  
Z-dobrimi hodi.  
Szrame'slívofzt zdr'si.  
Csifztouco lübi.  
Rad fze poklanyaj.  
Poglavárom pokoren bojdi.  
Vesi fze píszma.  
Rad sti knige.  
Csemérov fze hábai.  
Nikoga né ospotaj.  
Sziromáka ne zavr'si.  
Z-vínom mertücslovó 'sivi.  
Nigdár ne la'si.  
Ne preklínyaj.  
Tvoje dobro imé zdr'si.  
Pravicsnó szoudi.  
Koczke szé hábaj.  
Ménsega od szébe ne odüri.  
Lüczkoga nikaj ne po'seli.  
'Seno tvojo lübi.  
Deczo vesi na dobro.  
Ne szprevej fze vu szrecsi.  
Vu nefzrecsi v-dvojnofzt ne szpadni.

Boj fze Bogá; dobro csini; nikoga fze ne  
sztrasi.

Nike obcsinszke prilike.

Mála sticza málo gnejzdo má.

Dobromi víni nej trebej czajgara.

Sztári goszlar vszáki dén edno nouto pozábi.

Lejhkó je vraziti, ali 'smetnó je zvrácsiti.

Kaksa je sticza, taksa je pezem.

Escese fze i mravla brani.

Brodár od vötra, orács gocsí od plüga.

Bogátecz jéj, gda scsé; sziromák pa gda má.

Vnongi kouvranye fze 'smetnó vu edno gnej-  
zdo szprávijo.

Mucsi liki drejvo, sztojí liki bolván.

Kí dobró 'sivé, ne bojí fze szmrti

'Smetnó je prouti szpiczi brszati.

Glühomi frlicze pripovidavas.

Kí hak mele, tak pécse

Zadofzta má, kí vecs ne 'selej.

Edno drejvo je nej gora.

Kakse je drejvo, táksi je szád.

Szlejpi szlejpoga vodi.

Bougsi je dneš eden vrabec, liki vütro jeréb.

Szraka dofzta obejese, ali nyéni rép nemore  
nofziti.

Dugo 'sivé, kí za domovino merjé.

Kí kak iscse, tak vzeme hafzek.

Kak mí fücskas, tak, plésem.

Jafz szam 'se prisao odnet, kama szi fze tí-na-  
pouto.



Šmetno je od kovácsa vougelje kúpiti.

Kí dobró vé'se, dobró odvé'se.

Li ednoga baka deré.

Domá zapovidávaj.

Drouvni je prpeo, ali mócsen je.

Nejmomi deteti niti mati rejcsi ne razmi.

Ouprava je Postenyé; pejnezi szo cslovejštvo.

Szmolnate roké má.

Povej, ne foufnaj.

Lejhko je z-vína jezih napraviti.

Csemér je li csemér, csi gli je v-zlátom  
pehári.

Ne lejvaj na ogyen olia.

Daj pšzovi zláto, Szalo fzi zanyé küpi.

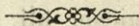
Ren szo ti pod noušz zribali.

Ne zavüpaj na pšza fzlanine.

Pod méhkim paštérom, vúk-vuno kvápi.

Drejmajoucsa lifzicza ne jej küretine.

Vjazáki bot na konczi má glávo.



## Narodne slovice.

Začetek vse modrosti je gospodov strah.

Boj se Boga čini dobro ni koga se ne straši.

Očinski blagoslov kuče gradi, mamčino proklestvo i te mef (fundament) poruši. Bog blagoslovi sina v nebi, koga roditelje blagoslovijo na zemli.

Gde so same strasti, nič nemore rasti.

Ne je bogat, ki vnogo lada več je bogat, ki je z-malim zadovolen.

Zerno do zerna pogača, kamen do kamna palača.

Gde brat brati roko dava tam ni rod ni dom nestrad.

Nevola gola naj bogša šola.

Prazen klas na vis zdiga glavo a pun prigne se doli.

Kakša setva, takša žetva.

Ki se med otrobe meša kermci ga pojejo.

Kak si posteleš tak moreš ležati.

Kakše je življenje takša je smert.

ka iz serca neida k serci nepride.

Laž ma kratke noge.

Gde te ne serbi nečohaj se.

Dobro se daleč čüje a lagoje ešče dalje.

Vsakomí svoje pa je mir božji.

Krivo spravleno ne je blago slovleno, kak dojde  
tak preide.

Ki tata skrije ni on bolši neje.

Lagojina či neče od tebe ti beži od nye.

Kokoš pije pa na nebo gleda.

Nega rože brez ternja, niti sve če brez ne-  
sreče.

Ka je tern vu oki, toje greh vu düši.

Po govori se more spoznatium i serče človeka.

Edna sama gobava ovca pokvari celo črevo.

Roka roko mujva, obedve obraz.



Po doveršenom posti sladko je počivati.

---

Ki v mladosti den gubi vu starosti glad terpi.

---

Bolše je poštenje vsiroma stir, kak bogastvo  
brez poštenja.

---

Ki se ljudih nestivi, nit se Boga neboji.

---

Ki zrokama méd meša perste si polize.

---

Gora se naslanya na goro a človek na človeka.

---

Berblavu je spodoben k'rešeti skoz šteroga vse  
spadne.

---

Oljud nost je družtvi, ka začin jestvini.

---

Nega doline brez brega, ne ga kreposti brez  
trüda.

---

Či si više dobra činio, duže si zivio.

---

Knige so düši, ka je hrana teli.

---

Nevala pervo leteti, dok peroti nenarasejo.

---

Edno gnilo jaboko pokvari deset drugih.

---

Či Bog prekrati zrasek nič nehasni ka sadim s  
i zalevamo.

---

## **Molitev.**

K Devici Marii Svetoga Rožnovenea na prvo nedelo Oktobra.

Vu imeni Oče i Sina i Düha svetoga. Amen.

Jas verjem v-jednom Bogi etc.

Oča nas —

Zdrava bodi Maria — Jezus vu sterom verjemo.

Zdrava bodi Maria — Jezus vu sterom vüpamo.

Zdrava bodi Maria — Jezus steroga lübito.

## **Veseli tao.**

Oča nas —

Zdrava bodi Maria — Jezus Šteroga si devica od Düha Svetoga poprijela.

's Sterim si Sveto Elisabetobis kala.

'Steroga si Devica prodita.

'Steroga si Devica vcerkvi priporocila.

'Steroga si vcerkvi najšla.

## **Zalopni tao.**

Jezus, ki je za nas kervavi potpotüo.

Jezus, ki je za nas bičüvan bio.

Jezus, ki je za nas z-ternyom kronan bio.

Jezus, ki je za nas teški kriš ne so.

Jezus, ki je za nas križan bio.

## **Častni tao.**

Jezus, ki je od mertvih gori stano.

Jezus, ki je vnebesa stopo.

Jezus, ki je svetoga Düha postao.

Jezus, ki je tebe Deicoe vnebesa vzao.

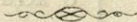
Jezus, ki je sebe Dcoviv vnebesah kronao.

## **Pred spovedjo se moli.**

Prosim nyih dahovni Oča! za, sveti blagoslov, da morem vse moje grehe prav i popunoma vadlŭvati (potom se naloži sv. Križ i molimo občinsko spovedovak). Jas nevolen greh-šnik! spovedam se Bogi vsamogočemi, blaženoj devici Marii vsem svetcom i nyim dŭhovnomi Oči na mesto Boga, da sam vnogokrat pregrejho, zmišlenyom, poželenyom, guč i činenyom, posebno po se tožim (zdaj pravi grehe).

## **Spoved se etak sklene.**

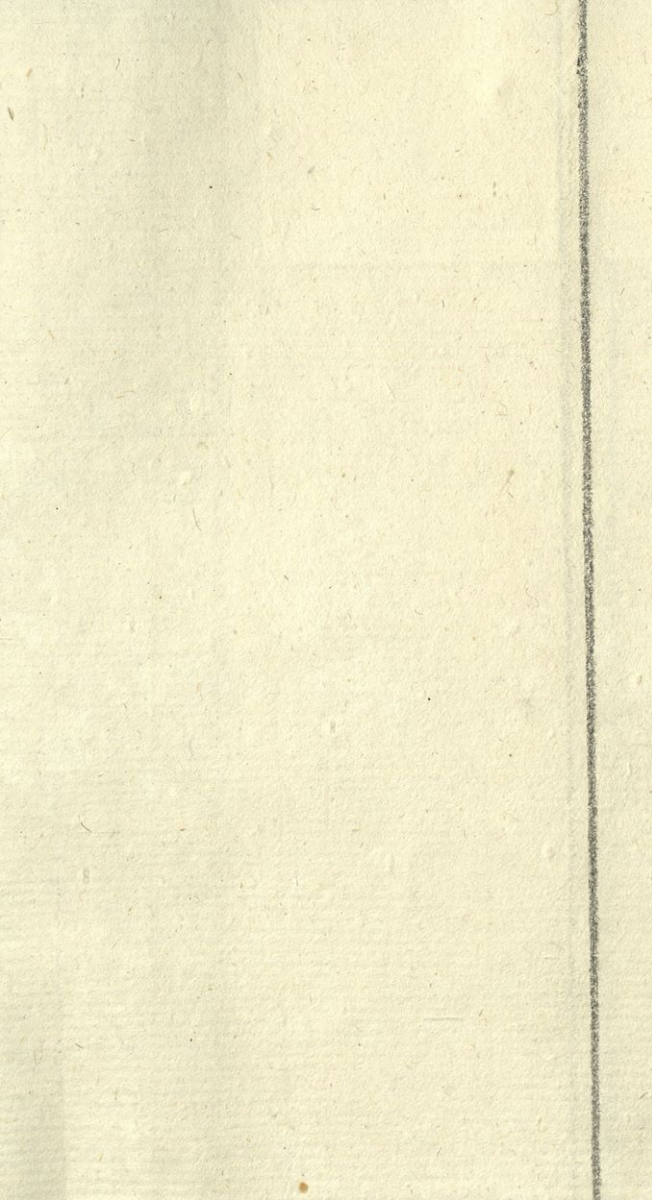
O moj Bog! mene žalostijo vsi moji grehi, spovedani i ne spovedani, naj bole pa me to žalosti, da sam Boga, kak naj vékšo dobroto zbantŭvao ali že z-serca odŭrjavam vse moje grehe, močno zdaj oblŭbim po bogšaŭnye mojega žitka. Prosim nyiti Oča duhovni! najmi dajo pokoro i odvizanye grehov.





# Tabula Cebetis.

Eden krat edno je 1	5 krat 5 je 25
2 krat 2 je 4	5 krat 6 je 30
2 krat 3 je 6	5 krat 7 je 35
2 krat 4 je 8	5 krat 8 je 40
2 krat 5 je 10	5 krat 9 je 45
2 krat 6 je 12	5 krat 10 je 50
2 krat 7 je 14	6 krat 6 je 36
2 krat 8 je 16	6 krat 7 je 42
2 krat 9 je 18	6 krat 8 je 48
2 krat 10 je 20	6 krat 9 je 54
3 krat 3 je 9	6 krat 10 je 60
3 krat 4 je 12	7 krat 7 je 49
3 krat 5 je 15	7 krat 8 je 56
3 krat 6 je 18	7 krat 9 je 63
3 krat 7 je 21	7 krat 10 je 70
3 krat 8 je 24	8 krat 8 je 64
3 krat 9 je 27	8 krat 9 je 72
3 krat 10 je 30	8 krat 10 je 80
4 krat 4 je 16	9 krat 9 je 81
4 krat 5 je 20	9 krat 10 je 90
4 krat 6 je 24	10 krat 10 je 100
4 krat 7 je 28	10 krat 100 je 1000
4 krat 8 je 32	
4 krat 9 je 36	
4 krat 10 je 40	



NARODNA IN UNIVERZITETNA  
KNJIŽNICA

001155 0



00000442412



